Sachseln OW : Sammlung Christian Sigrist

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **57 (1984)**

Heft 12: **Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura = The world in little**

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775472

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Sachseln OW: Sammlung Christian Sigrist

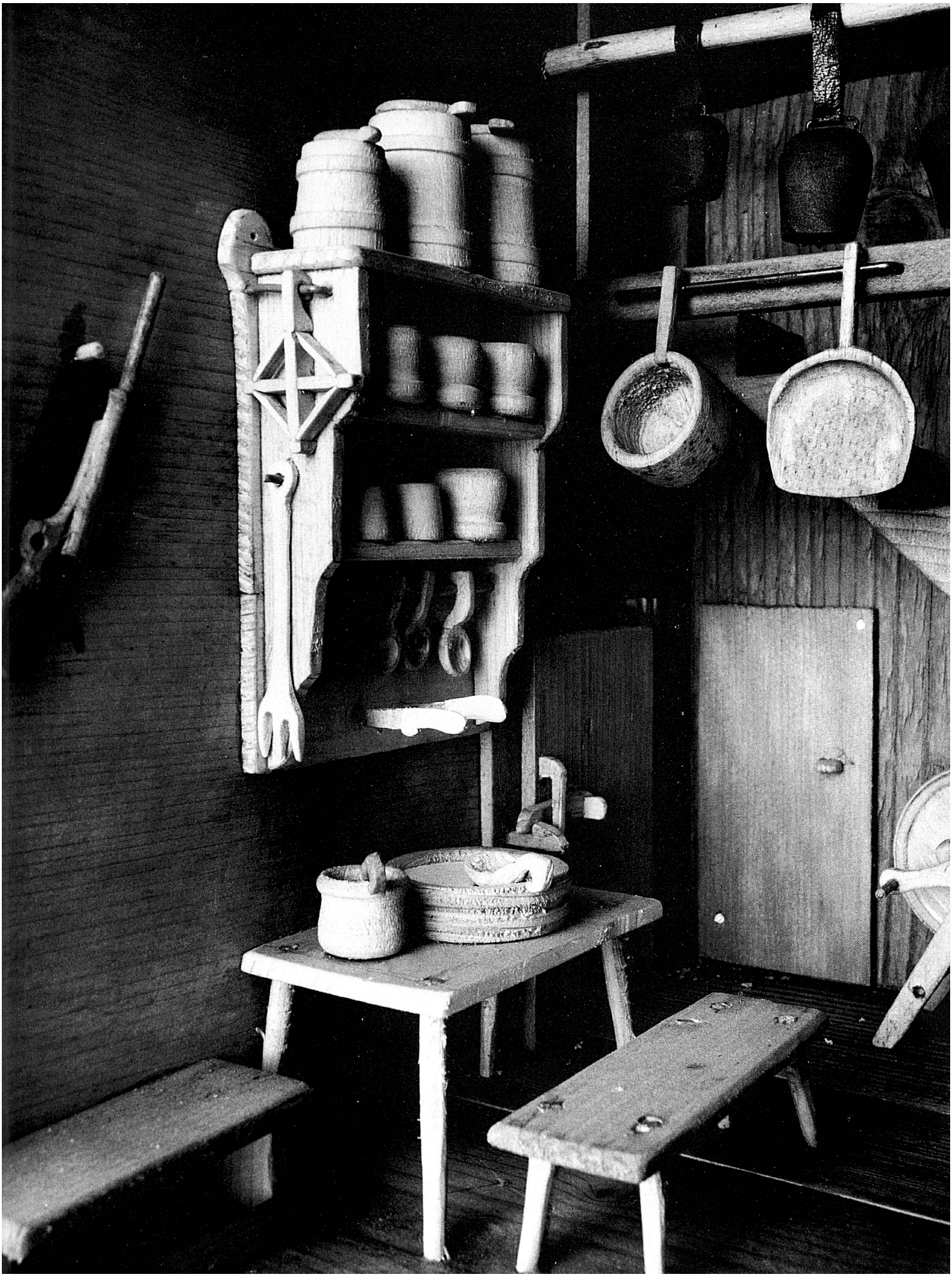
Nichts gemein mit Kinderspielzeug, so sehr sie ihrem Format nach daran erinnern mögen, haben die in Holz geschnitzten Miniaturmodelle von Christian Sigrist in Sarnen, welche die ländliche Arbeitswelt in minuziöser Genauigkeit wiedergeben: Bauernhaus und Alpkäserei, Schnapsbrennerei und Bäckerei, eine alte Schmitte, eine Sägerei und vieles andere. Ohne künstlerische Ambitionen in Freizeit und Ruhestand geschaffen, bilden sie eine Fundgrube auch für den Volkskundler, der hier alte Handwerkspraktiken und Geräte, die sich laufend verändern und zum Teil verschwinden, sozusagen protokollarisch festgehalten findet.
Die «Sammlung Christian Sigrist» wird ab Frühjahr 1985 dauernd ausgestellt im Ökonomiegebäude beim Bruderklausen-Museum in Sachseln.

Les modèles en miniature sculptés dans le bois par Christian Sigrist, de Sarnen, n'ont rien de commun avec les jouets d'enfants malgré la similitude du format. Ils reproduisent le monde du travail alpestre avec une méticuleuse exactitude: chalet paysan et fromagerie, distillerie et boulangerie, une ancienne forge, une scierie, etc. Confectionnés sans prétention artistique pendant les loisirs ou à l'époque de la retraite, ils constituent un ensemble où même l'ethnologue trouve en quelque sorte déjà inventoriés d'anciens instruments et pratiques artisanales qui se transforment constamment et même, parfois, disparaissent.
La collection Christian Sigrist sera exposée en permanence à partir du printemps 1985 dans le Musée Nicolas de Flue à Sachseln.

52 53

52/53 Miniaturmodell einer Alpsennerei von Christian Sigrist (im Besitz der Schweizerischen Verkehrszentrale). Mit grösster Treue sind die Geräte zur Käseherstellung wiedergegeben: die hölzernen Milchgefässe, Abrahmkelle und Schöpfgefäss, das Käsekessi am Schwenkarm über der Feuergrube, die Käsepresse und das Butterfass. Links der Kuhstall, darüber die Schlafstelle der Sennen

52/53 Modèle miniature d'une fruitière de Christian Sigrist (propriété de l'Office national suisse du tourisme). Les ustensiles servant à la fabrication du fromage sont reproduits avec la plus grande exactitude: récipients en bois pour le lait, écrémeuse, burette à puiser, chaudron à fromage suspendu au-dessus du foyer, presse à fromage et baratte. A gauche, l'étable avec, au-dessus, la soupente où dorment les vachers

52/53 Modello in miniatura di una casera dovuto a Christian Sigrist (ora di proprietà dell'UNST). Con grande fedeltà sono stati riprodotti gli strumenti per la fabbricazione del formaggio: recipienti del latte, ramaiolo per scremare e attingitoio in legno, caldaia appesa ad un braccio girevole sopra il focolare, torchio da formaggio e zangola. A sinistra si scorge la stalla delle vacche e sopra i giacigli dei casari

52/53 Miniature model of an Alpine herdsman's hut made by Christian Sigrist (in the possession of the Swiss National Tourist Office). The utensils with which cheese is made are very faithfully reproduced: wooden milk vessels, cream skimming ladle and scoop, cheese cauldron on a swivel arm above the hearth, cheese press and butter churn. On the left the cows' stalls, with the herdsmen's sleeping berths above them